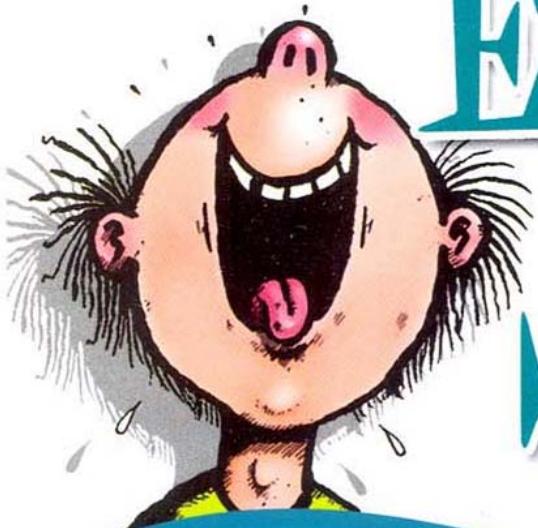


Advanced



Learn English Through Jokes

101



ENGLISH JOKES

Abdollah Ghanbari

Flashbook Series

www.ZabanBook.com

زنگان بوک



101



ENGLISH JOKES

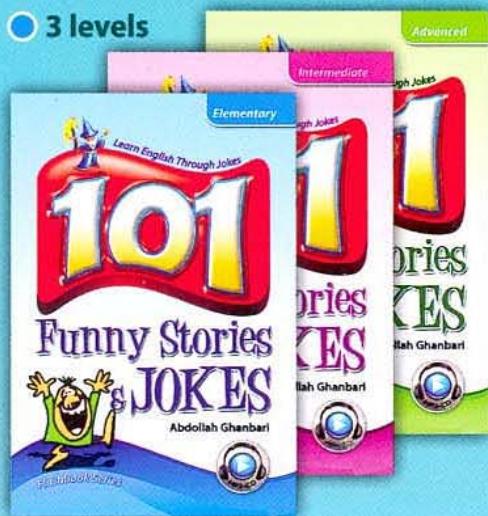
Learn English through funny jokes.
Build your vocabulary by reading and listening
to the funny jokes.

101 English Jokes is a three-level series. The series provides students with opportunity to learn English in an enjoyable way.

English jokes are proved to be another effective way to practice your reading skills.

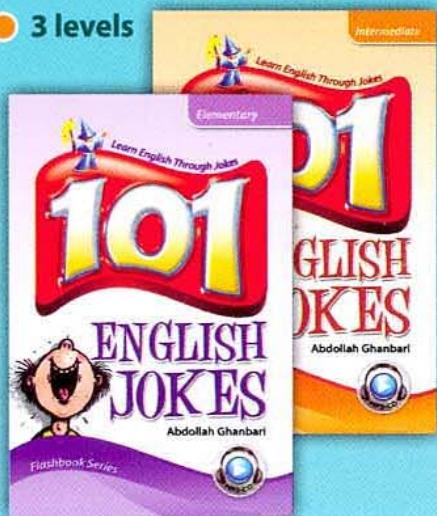
101 Funny Stories & JOKES

3 levels



101 ENGLISH JOKES

3 levels



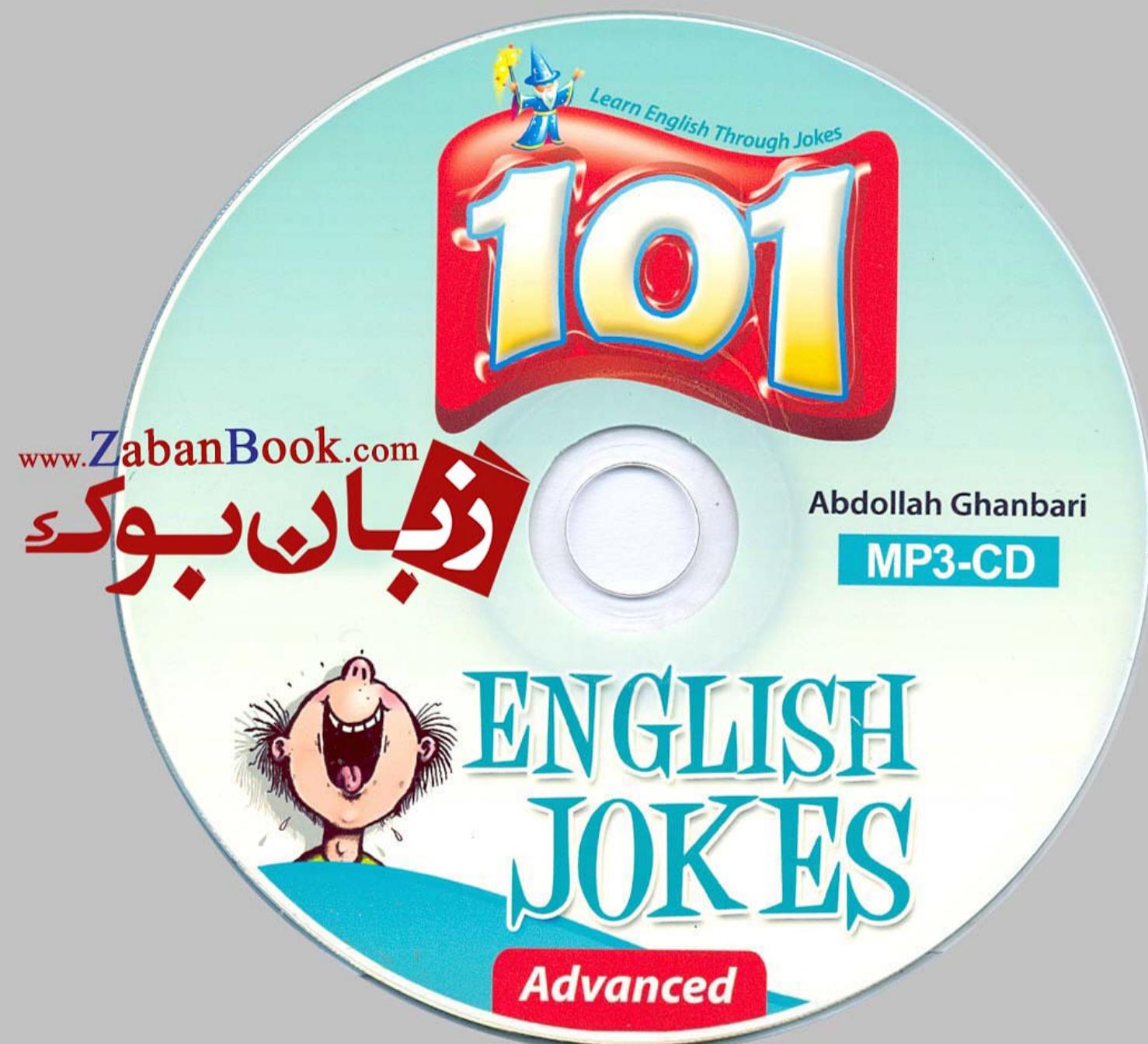
1. Elementary
2. Intermediate
3. Advanced

www.ZabanBook.com

زنگنه بوک

ISBN:978-964-981-837-5

9 789649 818375





101 English Jokes

ADVANCED



شامل:

۱۰۱ لطیفه خنده‌دار در مورد مشاغل، افراد مختلف و موضوعات گوناگون.

همراه با CD صوتی

تألیف: عبدالله قبری

«مدرس زبان انگلیسی دانشگاه تهران»

به نام خدا

مقدمه

دوستان عزیز:

ورود شما را به دوره‌ی آموزشی ۱۰۱ خوش‌آمد می‌گوییم و امیدوارم از هم اکنون همراه خوبی در راه رسیدن به هدف آموزشی زبان انگلیسی شما باشیم. این مجموعه که بیش از ۶۵ جلد است تمام مباحث آموزشی زبان انگلیسی را در بر می‌گیرد، لذا هر زبان آموز با توجه به علاقه و نیاز خود می‌تواند مبحث آموزشی مورد نظر خود را انتخاب کند.

در مورد ویژگی‌های این مجموعه می‌توان به موارد زیر اشاره کرد.

- آموزش مطالب به صورت متنوع و جذاب
- بیان مطالب آموزشی به صورت ساده و مفید
- انتقال مفاهیم آموزشی به صورت سریع و کاربردی
- خودآزمایی از مباحث آموزشی

اینک شما را با خصوصیات دوره‌ی آموزشی «۱۰۱ لطیفه انگلیسی» آشنا می‌سازم.

① این مجموعه در سه سطح مقدماتی، متوسطه و پیشرفته ارائه شده است. هدف این دوره آموزشی تقویت لغت و درک مطلب دانش‌پژوهان می‌باشد.

② واژه‌های مربوط به هر لطیفه سطر به سطر ترجمه شده است، بنابراین با به کارگیری این واژه‌ها در متن به مفهوم کامل لطیفه پی خواهد برد.

③ اکثر لطیفه‌ها به صورت محاوره‌ای می‌باشند، لذا این کتاب در آموزش مکالمات روزمره نیز نقش مؤثری دارد.

سرشناسه : قبری، عبدالله - ۱۳۳۴
عنوان و نام پدیدآور : Ghanbari, Abdollah - ۱۰۱ English Jokes: Advanced / Abdollah Ghanbari
مشخصات نشر : تهران: جنگل، جاودانه، ۱۳۹۰
مشخصات ظاهری : ۱۴۴ ص.
شابک : ۹۷۸-۹۶۴-۹۸۱-۸۳۷-۵
وضعیت فهرست نویسی: فیبا
یادداشت : اینگلیسی
آوانویسی عنوان : وان هاندرد انگلیش جوکز...
موضوع : طبیفه‌های انگلیسی
موضوع : زبان انگلیسی -- راهنمای آموزشی (ابتدایی) -- خارجیان
رده‌بندی کنگره : PN۶۲۶۱/۹۲ و ۲۰۲
رده‌بندی دیوبی : ۸۲۸/۰۲
شماره کتابشناسی ملی: ۲۴۹۵۹۵۲



عنوان کتاب: 101 English Jokes (ADVANCED)

تألیف: عبدالله قبری

ناشر: انتشارات جنگل، جاودانه

ناظرفنی: امین لشکری

نوبت و سال چاپ: اول، ۱۳۹۰

قطع و تیراز: رقعي، ۵۰۰۰ نسخه

قیمت: ۲۵۰۰۰ ریال با CD رایگان

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۹۸۱-۸۳۷-۵

تلفن: ۰۲۱-۶۶۴۹۰۴۶۵، ۰۲۱-۳۸۲-۶۶۴۹۰۳۸۲

http://www.junglepub.org ۰۳۱۱-۳۲۰۵۰۶۷، ۰۳۰۳۸۰۰-۹

«حق چاپ برای ناشر محفوظ است»

اختصارات انگلیسی

نشانه	انگلیسی	فارسی
adj	adjective	صفت
adv	adverb	قید
Am E	American English	انگلیسی آمریکایی
art	article	حرف تعریف
aux v	auxiliary verb	فعل کمکی
Br E	British English	انگلیسی بریتانیایی
conj	conjunction	حرف ربط
def	definition	تعریف
int	interjection	صوت یا عبارت تعجبی
n	noun	اسم
opp	opposite	متضاد
p	past	زمان گذشته
part	participle	وجه وصفی
pl	plural	جمع
pp	past participle	اسم مفعول
pref	prefix	پیشوند
prep	preposition	حرف اضافه
pres	present	(زمان) حال
pres p	present participle	وجه وصفی حال
pron	pronoun	ضمیر
rel	relative	موصول
syn	synonym	متراծ
US	United States	ایالات متحده
v	verb	فعل
&	and	و
/	or	یا

④ شکل گذشته و اسم مفعول افعال بی‌قاعده در داخل پرانتز نوشته شده است.

⑤ این مجموعه‌ی سه جلدی بیش از ۹۰۰۰ لغت و اصطلاح ضروری را به علاقمندان زبان انگلیسی می‌آموزد.

⑥ برای درک بهتر مطالب لطیفه‌ها و داستان‌ها همراه با تصویر می‌باشد.

⑦ شکل متراծ لغات هر داستان و لطیفه آورده شده است.

⑧ در پایان کتاب تمریناتی به عنوان خودآزمایی آورده است.

شایسته است از پسر عزیزم مهندس آرش قنبری به خاطر ارائه پیشنهادات سودمند و خانم معصومه امینی به خاطر نمونه‌خوانی سپاسگزاری نمایم. همچنین از خانم سحر خداوردی به خاطر حروفچینی و صفحه‌آرایی این مجموعه کمال تشکر و قدردانی را دارم.

در خاتمه امید است که با این کار، توفيق انجام وظیفه خود را در قبال شیفتگان زبان انگلیسی و دانشجویان راه علم داشته باشم.

با آرزوی موفقیت
عبدالله قنبری



such	/sʌtʃ/ adj	چنین
certainly	/'sɜːtnli US 'sɜːr-/ adv	قطعاً، مسلماً
 syn. for sure		
generous	/dʒenərəs/ adj	سخاوتمند، بخشندہ
 syn. open - handed , charitable		
may	/meɪ/ aux v	توانستن، اجازه داشتن

Break Time

زنگ تفریح

www.ZabanBook.com

زبان بوک

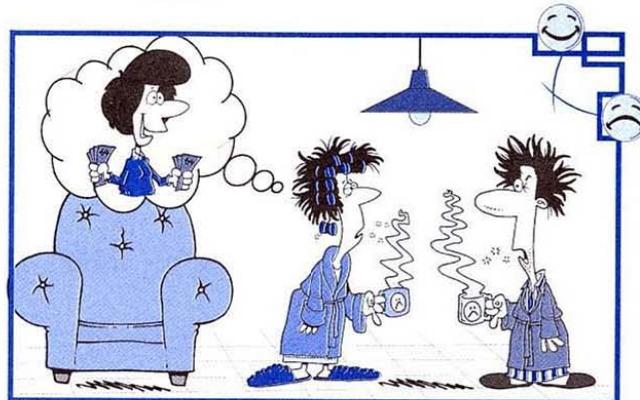


It's no use crying over spilt / spilled milk.

غصه‌ی سبوی شکسته و آب ریخته را نباید خورد. آب رفته به جوی باز نمی‌گردد. پشیمانی سودی ندارد.

1

A Dream



Mrs. Holdfast: "I dreamed last night that you generously gave me a hundred dollar bill to buy some new dresses today. Surely, you wouldn't do anything to spoil such a beautiful dream, would you?"

Mr. Holdfast: "Certainly not. To show you I am as generous as you dreamed, you may keep that hundred dollar bill I gave you."

Vocabulary



وازگان

dream	/drɪ:m/ v	خواب؛ خواب دیدن
generously	/'dʒenərəsli/ adv	سخاوتمندانه
hundred	/hʌndrəd/ adj	صد
bill	/bɪl/ n	اسکناس
surely	/'ʃʊəli , 'ʃɔːli US 'ʃʊr-/ adv	طمئناً، حتماً
 syn. certainly		
spoil	/spoɪl/ v	از بین بردن، ضایع کردن
 syn. ruin, destroy		



The Party Buffet



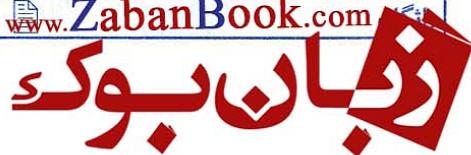
Horace grabbed his plate and walked up to the party buffet for the fourth time.

"Aren't you embarrassed to go back for so many helpings?" asked his wife.

"Not a bit," Horace replied. "I keep telling them it's for you."

Vocabulary

www.ZabanBook.com



grab /græb/ v

☞ syn. catch, grasp

up to /ʌp tu:/

☞ syn. to

party /'pa:ti US pa:rti/ n

مهمنی، ضیافت

buffet /'bʊfeɪ US be'feɪ/ n

بوفه، پیشخوان (اغذیه‌ی سبک)

embarrassed /ɪm'bærəst/ adj

شرمنده، خجالت‌زده

● be embarrassed

خجالت‌کشیدن، شرمنده بودن



Big Head



Jack: "Mom, all the boys at school call me Big Head."

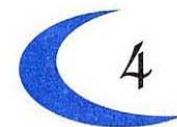
Mom: "Never mind, Dear. Just run down to the grocery store and bring home the big bag of apples in your baseball hat."

Vocabulary



واژگان

call /kɔ:l/ v	نامیدن، صدا زدن
big head /bɪg 'hed/ n	کله گندہ
mind /maɪnd/ v	اهمیت دادن، توجه کردن
● never mind	مهم نیست، عیبی ندارد
run /run/ n	دویدن، با شتاب رفتن
grocery store /'grəʊsəri stɔ:(r)/ n	معازه‌ی خواربار فروشی
bag /bæg/ n	کیسه، پاکت
baseball hat /beɪsbɔ:l hæt/	کلاه بیسبال



Wedding Anniversary



Wife: "Have you forgotten that today is our wedding anniversary?"

Husband: "No, and that is why, I am going to commit suicide".

Vocabulary



واژگان

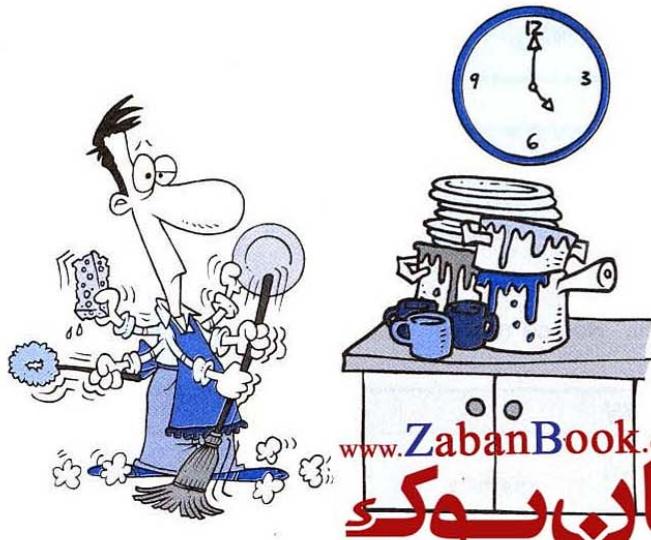
forget	/fə'get US fɔr-/ v (pt forgot, pp forgotten)	فراموش کردن
wedding	/wedɪŋ/ n	(جشن) عروسی
anniversary	/'ænɪ'versəri US 'vɜ:rɪ-/ n	سالگرد، سالروز
why	/wai/ adv	چرا، دلیل این که
● that is why		به این دلیل است که
commit suicide	/kə'mit 'su:isaid, 'sju:ɪ-/	خودکشی کردن، انتihar کردن

so many	/səʊ 'meni/	اینقدر زیاد
helping	/'helpɪŋ/ n	[غذا و غیره] پرس، کشیدن غذا
bit	/bɪt/ n	تکه، خرد، ذره
● Not a bit		یک ذره هم نه
keep telling	/ki:p 'telɪŋ/	دائم گفتن، پشت سر هم گفتن
keep	/ki:p/ v	ادامه دادن

syn. continue

Break Time

زنگ تفریح



pick up the pieces

(دوباره) اوضاع را سر و سامان دادن، جمع و جور کردن

زنگ بوك
www.ZabanBook.com

Vocabulary**وارگان**

matter /mætə(r)/ *n*

موضوع، مطلب

● Something the matter?

طوری شده؟

well-dressed /wel 'drest/ *adj*

شیک پوش

customer /'kʌstəmə(r)/ *n*

مشتری

☞ *syn. buyer, client*

stare /steə(r)/ *v*

چشم دوختن، زُل زدن

☞ *syn. gape, gaze*

leave /li:v/ *v*

باقی گذاشت

sound /saʊnd/ *v*

به نظر رسیدن

☞ *syn. look, seem*

anything /'enɪθɪŋ/ *pron*

چیزی، هیچ چیز

upset /ʌp'set/ *adj*

ناراحت، نگران

☞ *syn. bothered, worried*

should /ʃʊd/ *aux v*

احتمال داشتن، باید

● It should happen to me. این احتمال دارد که برای من (هم) اتفاق بیفتد.

side /saɪd/ *n*

طرف، سمت

pass away /pa:s ə'weɪ/ *US pæs/ phr v*

در گذشتن، فوت کردن

☞ *syn. die*

unhappy /ʌn'hæpi/ *adj*

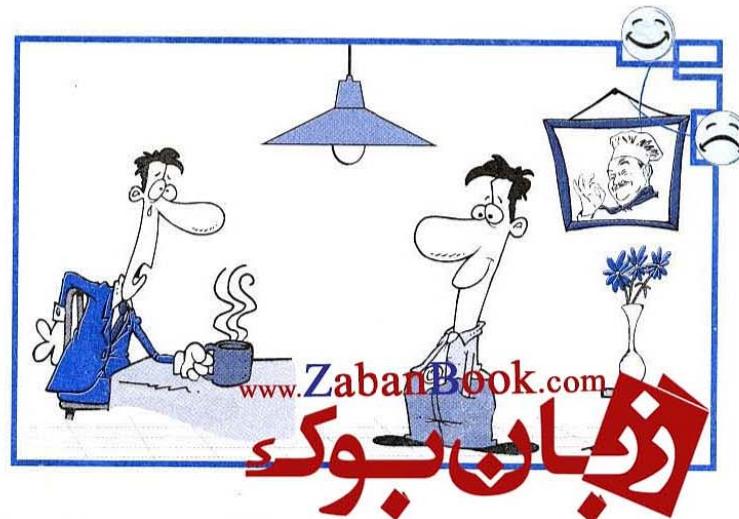
غمگین

☞ *syn. sad*

so far /səʊ fa:(r)/ *adv*

تاکنون

5

The Sad Young Man

"Something the matter?" asked the servant of the young, well-dressed customer who sat staring into his drink.

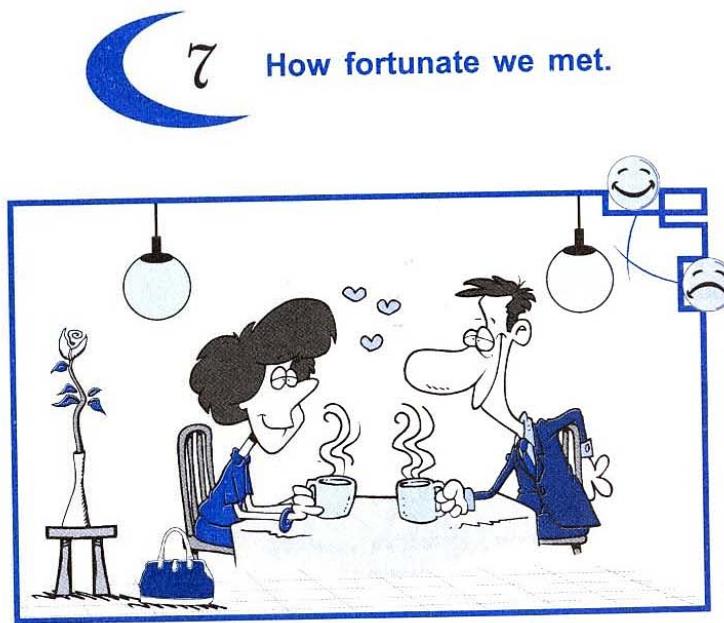
"Two months ago my grandfather died and left me \$ 85,000" said the man.

"That doesn't sound like anything to be upset about," said the servant, "It should happen to me."

"Yes, said the young man, "but last month an uncle on my mother's side passed away. He left me \$ 150,000."

"So why are you sitting there looking so unhappy?" asked the servant.

"This month - so far - nothing."



The Girl: "I won't marry until I find a man with the courage of a lion but the meekness of a lamb, the wisdom of Socrates but the cleverness of Noel Coward; he must be as handsome as a movie star but never conceited; he must be as gallant as Sir Walter Raleigh, but"

The Man: "How fortunate we met."

Vocabulary



وازگان

fortunate /fɔ:tʃənət/ US /fɔ:r-/ adj

خوشبخت، خوش اقبال

syn. lucky, happy

meet /mi:t/ v (past t. and past p. met /met/)

آشنا شدن، ملاقات کردن

syn. bump into, run into

until /ʌntɪl, ən-/ prep, conj

تا زمانی که، تا



"What made you lose your hair?"

"Worry."

"What about?"

"Losing my hair."

Vocabulary



وازگان

make

/merk/ v (past t. and past p. made /meɪd/)

باعث شدن، سبب شدن

syn. cause

lose

/lu:z/ v

از دست دادن

worry

/'wɔri/ US /'wɜ:ri/ n

نگرانی

syn. anxiety, concern